



**WARNING • ACHTUNG • FIGYELEM • UYARI • ATENȚIE • ВНИМАНИЕ
• VAROVÁNÍ • ΠΡΟΣΟΧΗ • אזהרה • UPOZORENJE • УПОЗОРЕЊЕ**

GB The cooling system must be filled following the manufacturer's recommended procedure using a vacuum filler device and bled using a suitable diagnostic tool. If this procedure is not followed, damage to the water pump and/or engine may occur. This may also invalidate the warranty.

D Das Kühlsystem muss zwingend nach den Vorgaben des Fahrzeugherstellers mit einem Vakuumbefüllgerät befüllt und mit einem geeigneten Diagnosegerät entlüftet werden. Wird dies nicht beachtet, kann die Wasserpumpe zerstört werden, der Motor überhitzen und die Garantie erlöschen.

HU A hűtőrendszer a gyártó által ajánlott eljárással kell feltölteni, vákuumozó berendezéssel és légteleníteni a megfelelő diagnosztikai eszközzel. Amennyiben ezt az eljárást nem veszik figyelembe, a vízpumpa vagy motor meghibásodhat. Az eljárás figyelman kívül hagyása a garanciális feltételek elvesztésével jár.

TR Soğutma sistemi, üreticinin tavsiye ettiği prosedür izlenerek bir vakumlu doldurma cihazı kullanılarak doldurulmalı ve uygun bir teşhis aleti kullanılarak havası alınmalıdır. Bu prosedüre uyulmazsa su pompasında ve/veya motorda hasar meydana gelebilir. Bu aynı zamanda garantiyi de geçersiz kılabilir.

RO Sistemul de răcire trebuie umplut urmând procedura recomandată de producător, folosind un dispozitiv de umplere cu vacuum și aerisit cu un instrument de diagnosticare adecvat. Dacă această procedură nu este urmată, poate apărea deteriorarea pompei de apă și/sau a motorului. Nerespectarea acestei proceduri poate duce la pierderea garanției.

BG Охладителната система трябва да се напълни, следвайки препоръчаната от производителя процедура, като се използва устройство за вакуумно пълнене и обезвъздушене с помощта на подходящ диагностичен инструмент. Ако тази процедура не се спазва, може да възникне повреда на водната помпа и/или двигателя. Това също може да анулира гаранцията.

CZ Chladicí systém musí být naplněn podle doporučeného postupu výrobce pomocí zařízení na vytvoření podtlaku a odvzdušnění pomocí vhodné diagnostické nástroje. Pokud tento postup není dodržen, může dojít k poškození vodního čerpadla, přehřátí motoru a ztrátě záruky.

GR Η πλήρωση του κυκλώματος ψύξης πρέπει πάντα να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή χρησιμοποιώντας συσκευή πλήρωσης κενού και κατάλληλο διαγνωστικό εργαλείο για την εξαέρωση. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί ζημία στην αντλία νερού ή/και στον κινητήρα. Η μη συμμόρφωση με τα παραπάνω ενδέχεται να ακυρώσει την εγγύηση.

HEB חובה למלא את מערכת קירור המנוע בהתאם להנחיות יצרן הרכב עליו הנך עובד תוך שימוש במכשיר מילוי המבצע וואקום ומערכת הוצאת אוויר באמצעות מכשיר האבחון. במידה ולא יבוצע הנוהל כראוי, עלול להיגרם כשל במשאבת המים ואף כשל מנוע. דבר זה ימנע גם אפשרות לאחריות עבור המוצר.

HR U skladu s tehničkim uputama i pravilima propisanim od strane proizvođača vozila, po zamjeni pumpe rashladne tekućine obavezno je punjenje rashladnog sustava uz pomoć uređaja za vakuumsko punjenje i završno odzračivanje uz pomoć odgovarajućeg dijagnostičkog uređaja. Zanimarivanje ovih pravila može rezultirati prijevremenim ispadom funkcije pumpe rashladne tekućine, posljedničnim pregrijavanjem motora i momentalnim gubitkom jamstvenih prava.

RS U skladu s tehničkim uputstvima i pravilima propisanim od strane proizvođača vozila, po zamjeni pumpe rashladne tečnosti obavezno je izvršiti punjenje rashladnog sistema korišćenjem uređaja za vakuumsko punjenje i završno odzračivanje uz pomoć odgovarajućeg dijagnostičkog uređaja. Zanemarivanje ovih pravila može da dovede do prevremenog ispada funkcije pumpe rashladne tečnosti, posledičnog pregrevanja motora i momentalnog gubitka prava na garanciju.